


**Pourquoi Jésus parle-t-il
en paraboles ?**

Mt 13 : 10 à 15

« Les disciples s'approchèrent, et lui dirent : Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? Jésus leur répondit : Parce qu'il vous a été donné de connaître les mystères du royaume des cieux, et que cela ne leur a pas été donné. Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance, mais à celui qui n'a pas on ôtera même ce qu'il a. C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils n'entendent ni ne comprennent. Et pour eux s'accomplit cette prophétie d'Esaië : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; Vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point. Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, Qu'ils ne comprennent de leur cœur, Qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisses. »



Es 6 : 9 et 10

Mc 4 : 11 et 12

« C'est à vous qu'a été donné le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point de peur qu'ils ne se convertissent et que les péchés ne leur soient pardonnés. »

« Il dit alors : Va, et dis à ce peuple : Vous entendrez, et vous ne comprendrez point ; Vous verrez, et vous ne saisissez point. Rends insensible le cœur de ce peuple, Endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, Pour qu'il ne voie point de ses yeux, n'entende point de ses oreilles, Ne comprenne point de son cœur, Ne se convertisse point et ne soit point guéri. »

Paroles reprises par Paul → Ac 28 : 25 à 27

« Comme ils se retiraient en désaccord, Paul n'ajouta que ces mots : C'est avec raison que le Saint-Esprit, parlant à vos pères par le prophète Esaië, a dit : Va vers ce peuple, et dis : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; Vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point. Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, Qu'ils ne comprennent de leur cœur, Qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisses. »

Mt 13 : 10 à 15

« Les disciples s'approchèrent, et lui dirent : Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? Jésus leur répondit : Parce qu'il vous a été donné de connaître les mystères du royaume des cieux, et que cela ne leur a pas été donné. Car on donnera à celui qui a, et il sera dans l'abondance, mais à celui qui n'a pas on ôtera même ce qu'il a. C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils n'entendent ni ne comprennent. Et pour eux s'accomplit cette prophétie d'Ésaïe : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; Vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point. **Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, Qu'ils ne comprennent de leur cœur, Qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.** »

Mc 4 : 11 et 12

« C'est à vous qu'a été donné le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point de peur qu'ils ne se convertissent et que les péchés ne leur soient pardonnés. »

Mt 13 : 15 + Mc 4 : 11 et 12

« C'est à vous qu'a été donné le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles **car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles et ils ont fermé leurs yeux** afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point **de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent** que les péchés ne leur soient pardonnés et que Je ne les guérisse. »

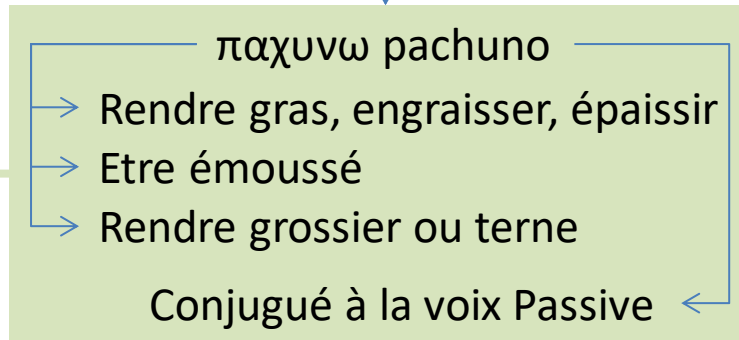
Et c'est Dieu qui en a voulu ainsi !

↳ Es 6 : 9 et 10 « Il dit alors : Va, et dis à ce peuple : Vous entendrez, et vous ne comprendrez point ; Vous verrez, et vous ne saisissez point. **Rends insensible le cœur de ce peuple, Endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux,** Pour qu'il ne voie point de ses yeux, n'entende point de ses oreilles, Ne comprenne point de son cœur, Ne se convertisse point et ne soit point guéri. »



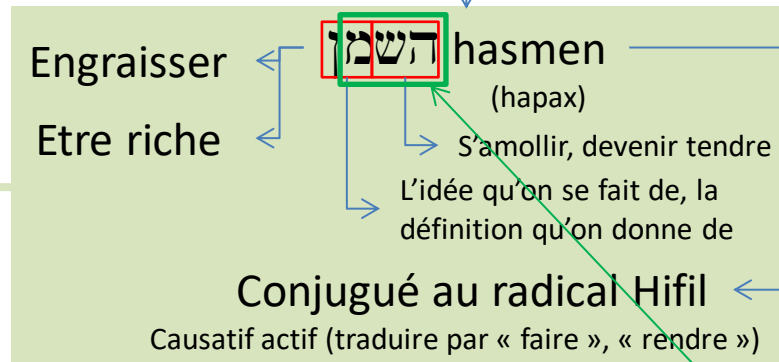
Mt 13 : 15

« Car le cœur de ce peuple **est devenu insensible** ; Ils ont endurci leurs oreilles et ils ont fermé leurs yeux de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent et que Je ne les guérisse. »



Es 6 : 9 et 10

« Il dit alors : Va, et dis à ce peuple : Vous entendrez, et vous ne comprendrez point ; Vous verrez, et vous ne saisirez point. **Rends insensible** le cœur de ce peuple, Endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, Pour qu'il ne voie point de ses yeux, n'entende point de ses oreilles, Ne comprenne point de son cœur, Ne se convertisse point et ne soit point guéri. »



Dieu est bien
la cause
première de
l'insensibilité
de ce peuple

Via une perte de vision précise de Dieu (**הַשֵּׁם** hashem) engendrée par les richesses du monde

Mt 13 : 15

« Car le cœur de ce peuple **est devenu insensible** ; Ils **ont endurci** leurs oreilles et ils ont fermé leurs yeux de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent et que Je ne les guérisse. »

Dieu est bien
la cause
première de
l'insensibilité
de ce peuple

Via une perte de
vision précise de
Dieu (השם hashem)
engendrée par les
richesses du monde

Conjugué au
radical Hifil

Causatif actif (traduire
par « faire », « rendre »)

Au sens
physique

Avec lourdeur

Conjugué à la voix Active

Es 6 : 9 et 10

« Il dit alors : [...] Rends insensible le
cœur de ce peuple, **Endurcis** ses
oreilles, et bouche-lui les yeux, »

וְאָזְנֵי הַכַּבֵּד we'azenayw hakbbed

Prendre
plus de
poids

- L'oreille, partie du corps
- L'organe de l'ouïe
- Souvent utilisé pour désigner la
capacité à recevoir la révélation divine

Au sens
moral

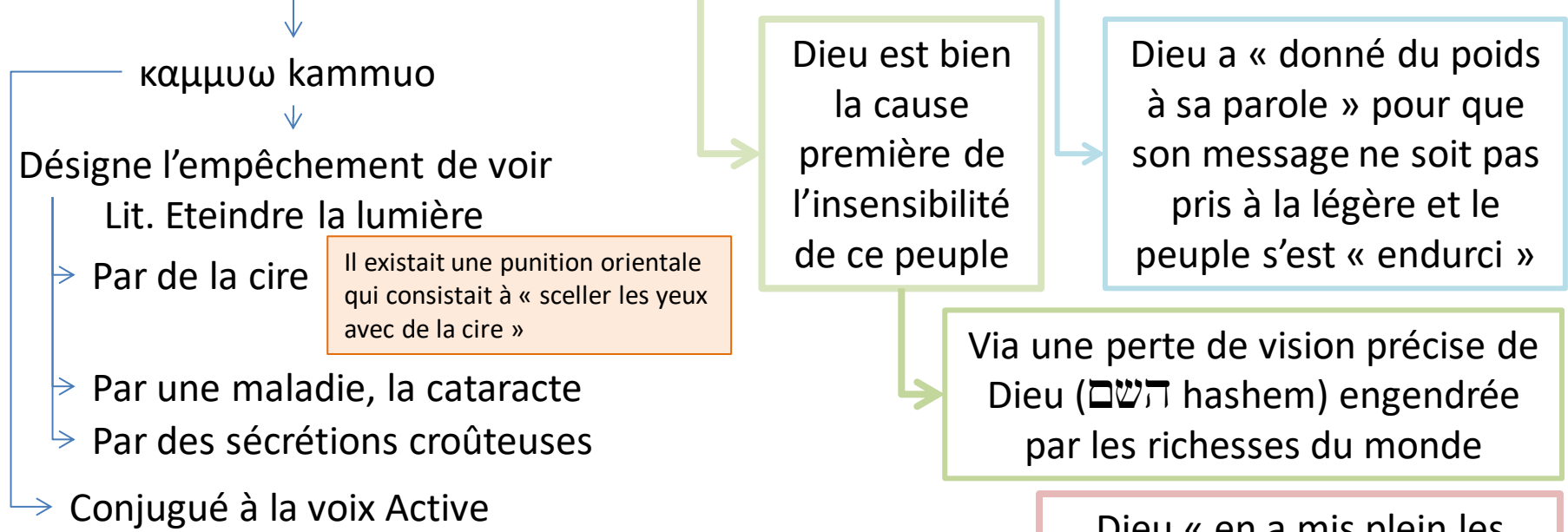
Dieu a « donné du poids à sa parole » pour
que son message ne soit pas pris à la légère
et le peuple s'est « endurci »

βαρέως ἤκουσαν
Barbeos 'ekousan

Avoir la faculté
d'entendre
Considérer ce qui
est ou a été dit
Comprendre, percevoir
le sens de ce qui est dit

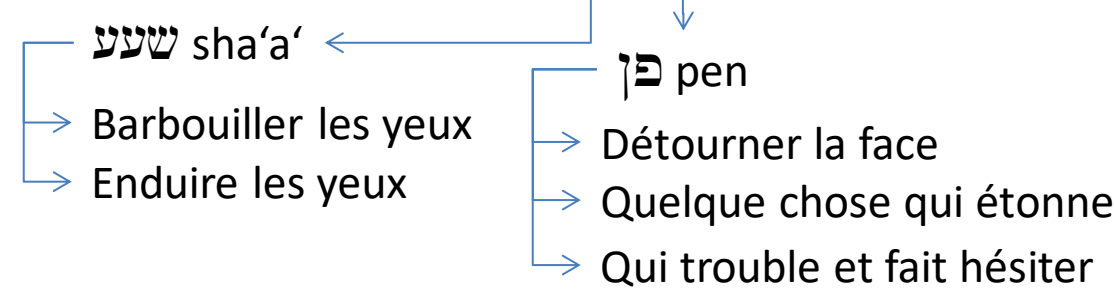
Mt 13 : 15

« Car le cœur de ce peuple **est devenu insensible** ; Ils **ont endurci** leurs oreilles et ils ont **fermé** leurs yeux de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent et que Je ne les guérisse. »



Es 6 : 9 et 10 ←

« Il dit alors : [...] Rends insensible le cœur de ce peuple, Endurcis ses oreilles, et **bouche** -lui les yeux, »



Dieu « en a mis plein les yeux » au peuple qui, au lieu de changer, de se détourner, a éteint la lumière et a laissé ses yeux ne plus voir

Il n'y a pas plus sourd que celui qui ne veut pas entendre

Il n'y a pas plus aveugle que celui qui ne veut pas voir

Mt 15 : 13b

« De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, Qu'ils ne comprennent de leur cœur, Qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisses. »

μή ποτε
me pote

A un moment ou un autre

~~Négation de la volonté et de la pensée~~

→ Doit être suivi d'un Impératif

μή ποτε est une expression

De peur que jamais

- Liddell & Scott (1940) *A Greek-English Lexicon*, Oxford: Clarendon Press;
- Liddell & Scott (1889) *An Intermediate Greek-English Lexicon*, New York: Harper & Brothers;
- Autenrieth, Georg (1891) *A Homeric Dictionary for Schools and Colleges*, New York: Harper and Brothers;
- Slater, William J. (1969) *Lexicon to Pindar*, Berlin: Walter de Gruyter

ειδω eido

Conjugaison

- ↳ Temps : Aoriste Second
- ↳ Mode : Subjonctif

Laisse des conditions pour que ce soit possible

Sans détermination de temps mais avec un fait futur inéluctable

Dieu a parlé avec solennité, Il a appuyé (« alourdi ») sa Parole Il a provoqué des circonstances, des expériences, des situations



Pour révéler la « malhonnêteté des cœurs », le manque de prise de conscience personnelle de ce que Dieu demande



De peur que jamais ils ne voient de leurs yeux, ils n'entendent de leurs oreilles, ils ne comprennent de leur cœur, ils ne se convertissent, et qu'il ne les guérisses.

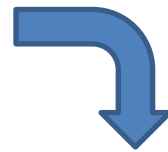
Mc 4 : 11 et 12

« C'est à vous qu'a été donné le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point de peur qu'ils ne se convertissent et que les péchés ne leur soient pardonnés. »

ἵνα hina

Pour que

Dieu a parlé avec solennité,
Il a appuyé (« alourdi ») sa Parole
Il a provoqué des circonstances,
des expériences, des situations



Pour révéler la
« malhonnêteté des cœurs »,
le manque de prise de
conscience personnelle de ce
que Dieu demande



De peur que jamais ils ne voient de leurs yeux, ils n'entendent de leurs oreilles, ils ne comprennent de leur cœur, ils ne se convertissent, et qu'Il ne les guérisse.

μή me

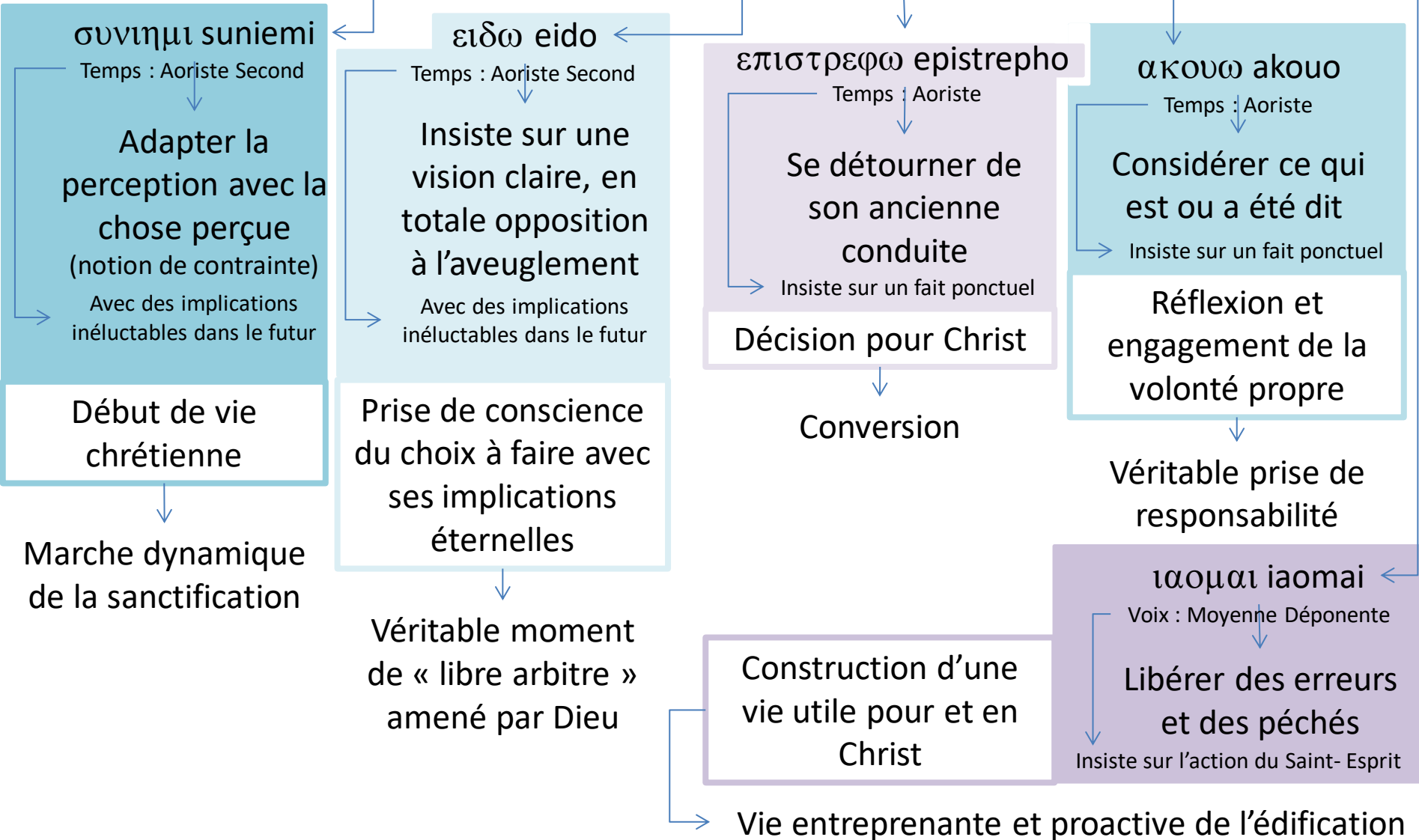
Négation de la
volonté et de la
pensée

μή ποτε me pote

De peur que jamais

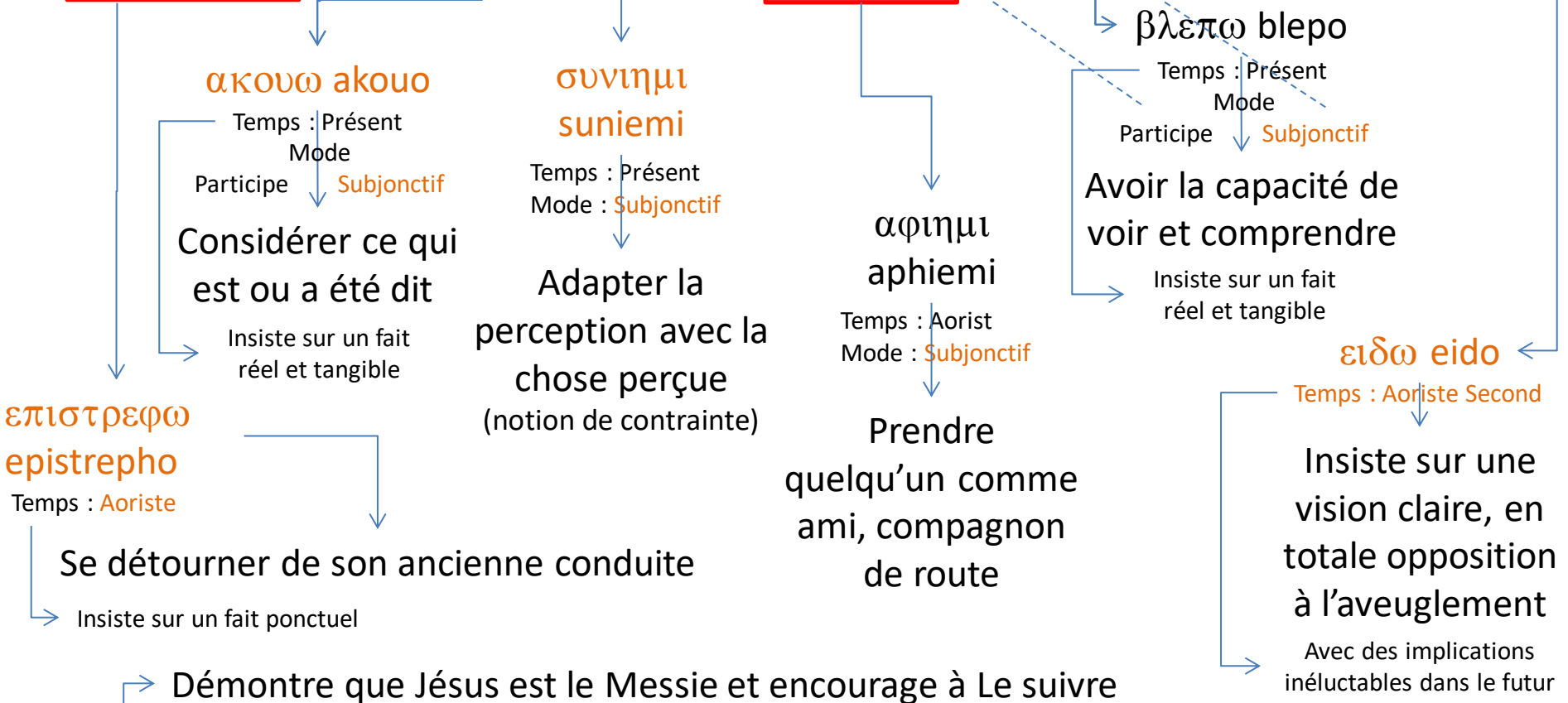
Mt 15 : 13b

« Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles et ils ont fermé leurs yeux, de peur que jamais ils ne **voient** de leurs yeux, ils n'entendent de leurs oreilles, ils ne **comprennent** de leur cœur, ils ne se **convertissent**, et que je ne les **guérisse**. »



Mc 4 : 11 et 12

« C'est à vous qu'a été donné le mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors tout se passe en paraboles afin qu'en voyant ils voient et n'aperçoivent point et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent point de peur que jamais ils ne se convertissent et que les péchés leur soient pardonnés. »



→ Démontre que Jésus est le Messie et encourage à Le suivre

Matthieu est aspectuel → Caractéristiques, enchaînements, perspectives

Marc est temporel → Expérience factuelle, réelle avec des effets concrets

→ Met en avant les actes de Jésus plutôt que les discours


Mt 13 : 15 + Es 6 : 9 et 10

« Car Dieu a rendu le cœur de ce peuple plein de bénédictions et de richesses pour révéler sa vérialité et ils l'ont insensibilisé ; Ils ont endurci leurs oreilles malgré le message pesant de Dieu et ils ont fermé leurs yeux à tout ce que Dieu leur a montré qui pourtant est surprenant et saisissant; Dieu fit cela de peur que jamais ils n'aient une vision claire de leurs propres yeux des implications futures de leur état, (de peur que jamais) ils ne considèrent ce qu'ils ont entendu de leurs propres oreilles, (de peur que jamais) ils ne changent l'orientation de leur cœur, (de peur que jamais) ils ne se convertissent et de peur que jamais Dieu ne puisse les guérir et les amener à une vie proactive. »

Paroles reprises par Paul → Ac 28 : 25 à 27

« Comme ils se retiraient en désaccord, Paul n'ajouta que ces mots : C'est avec raison que le Saint-Esprit, parlant à vos pères par le prophète Esaïe, a dit : Va vers ce peuple, et dis : Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; Vous regarderez de vos yeux, et vous ne verrez point. Car le cœur de ce peuple est devenu insensible ; Ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, De peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, Qu'ils ne comprennent de leur cœur, Qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse. »

Constat de la réalisation
des paroles d'Esaïe



Citation d'Esaïe



↳ Regarder continuellement

Es 40 : 10

« **Voici**, le Seigneur, l'Éternel **vient** avec **puissance**, Et de son bras il **commande** ~~x~~ **Voici** ; **le salaire** est avec lui, Et les rétributions le précèdent. »

חִנֵּחַ chinnech
= חֲנִינָה

Force équilibrante et tranquillisante
Force qui mène à un but (dans la paix et le repos)

Qui résulte de la prière
Désigne un lieu de refuge fortifié

בֹּא bow'

חֹזֵק chazaq

מָשַׁל mashal

Conjugué à l'Imparfait

Action, condition ou processus non accompli, inachevé, prolongé ou répété.

Entrer, venir, aller, conduire

Force qui encourage, supporte, freine, pousse, porte, répare, soutient sans défaillir

Dominer, gouverner, régner en souverain absolu

שָׂרוּ sekarow

↳ Enveloppement, repos, retour en soi-même

↳ Désigne ce qui est rempli d'eau vive et qui coule

Dieu est souverain sur toutes choses

- ↳ TOUTE expérience
- ↳ TOUTE bénédiction
- ↳ TOUT événement
- ↳ TOUTE difficulté

A pour but

- ↳ De purifier
- ↳ De sanctifier
- ↳ D'édifier
- ↳ D'interpeler

Pour nous mener à une vie de l'Esprit dynamique, déterminée, entreprenante...